

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin de commande

Comme suite aux divers appels en vue de la prévention des accidents qui ont été publiés dans de précédents numéros du «Tracteur», ainsi que dans celui-ci, je commande:

## Appareil de signalisation «Argus» à rétroviseur et clignoteur

..... pièce(s), au prix de frs. 80.— l'un (au lieu de frs. 98.50),  
 pour tracteur (marque): ..... Année de fabrication: ..... Modèle: .....  
 Tension du circuit d'éclairage: 6/12 volts \*) Moteur: Diesel / à essence / à pétrole \*)  
 Genre de l'abri (si existant): .....  
 Equipement de l'abri: protections pour les genoux / protections latérales \*)  
 Le côté gauche du moteur comporte: le filtre à air / le tuyau d'échappement \*)  
 Diamètre du filtre ou du tuyau d'échappement: ..... mm.  
 (à cause de la courbure à donner au bras)  
 Distance depuis le milieu du filtre à l'extrémité du réservoir à carburant: ..... cm.  
 (du côté du volant de direction)  
 Remarques éventuelles (couleur, etc.): .....

Ne sont pas inclus dans le prix: le support arrière (de frs. 6.— à frs. 12.—, suivant la marque du tracteur) et la courbure du bras nécessitée éventuellement par le filtre à air ou le tuyau d'échappement (de frs. 2.— à frs. 2.50).

\*) Biffer ce qui ne convient pas.

## Dispositifs réfléchissants

No. de commande	Désignation	Nombre	Prix p. pièce frs
1	<b>Triangles réfléchissants rouges</b> (20 x 20 x 20 cm)		
	a) sans charnière, avec trous de fixation	.....	2.—
	c) avec rallonge de 45 cm et charnière	.....	2.90
	d) avec rallonge de 35 cm et charnière	.....	2.80
	e) avec rallonge de 30 cm et crochet	.....	2.60
	g) avec rallonge en cuir	.....	2.50
2	<b>Triangles réfléchissants rouges</b> (15 x 15 x 15 cm)	.....	1.20
3	<b>Plaques réfléchissantes rouges</b> (20 x 12 cm)		
	a) avec trous de fixation	.....	2.40
	b) avec chaînette de 50 cm et porte-mousqueton	.....	3.—
	c) avec dispositif pour fixation à des motofaucheuses	.....	4.50
5	<b>Plaques réfléchissantes blanches</b> (20 x 12 cm)		
	a) sans charnière, avec trous de fixation	.....	2.20
	b) avec rallonge de 15 cm et charnière	.....	2.60
	Bâton pour indiquer la direction	.....	4.—

Date:

Signature:

Case 145

**Brougg Arg.**

**L'Association suisse de  
propriétaires de tracteurs**

Au Secrétariat de

20 Cts.

**Expéditeur** (indiquer l'adresse exacte s. v. p.)

.....

.....

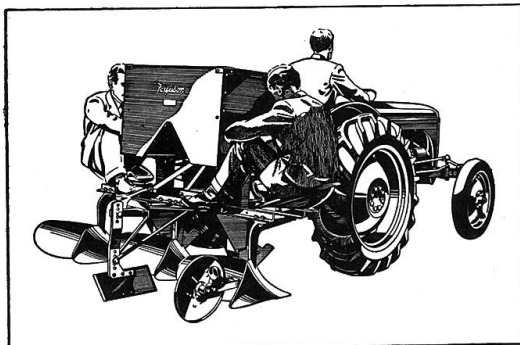
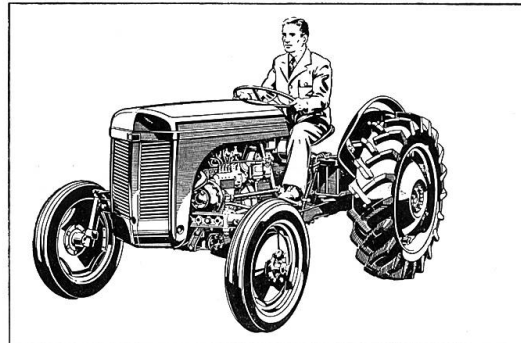
.....

.....

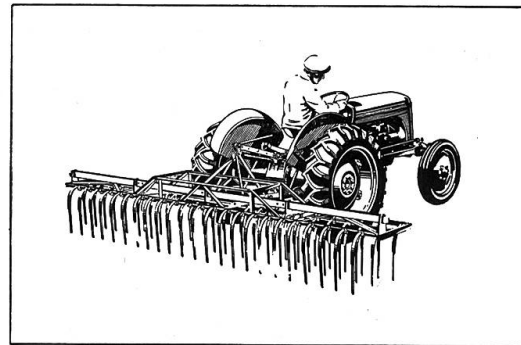
# SERVICE COMPANY DUBENDORF-ZURICH

Agence générale pour la Suisse des marques mondiales: Massey-Harris, Ferguson, Rotavator. Large gamme de tracteurs et de machines agricoles. Visitez notre exposition permanente et nos champs de démonstration à Dubendorf. Service Company Ltd., Dubendorf-Zurich. Tél. (051) 96 73 27

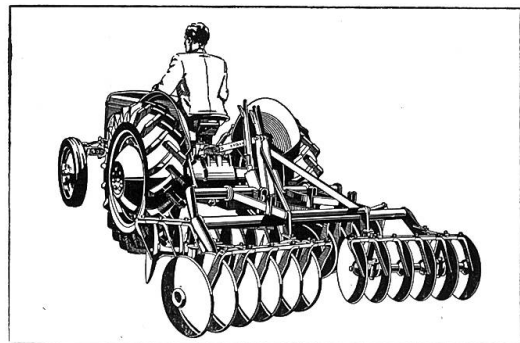
1956: 1 million de tracteurs Ferguson en service  
**FERGUSON** - le tracteur idéal pour emploi multiple - vitesse rampante - relevage hydraulique original avec contrôle automatique de la profondeur de travail - la plus grande gamme d'outils portés d'origine - 1 million de tracteurs Ferguson prouvent leur supériorité - Moteurs benzine - pétrole - diesel.



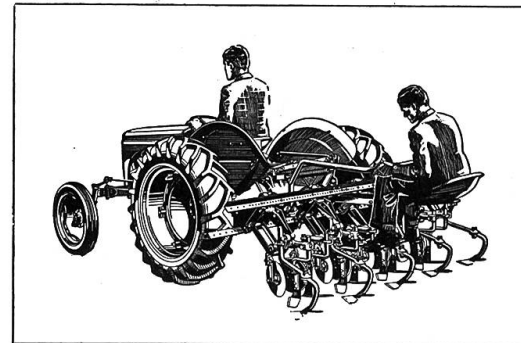
**Planteuse de pommes de terre**, à 2 rangs, travail pour 2 hommes, en complément avec buttoir à 3 socs Ferguson. Caisse métallique 175 kg. pommes de terre ou 6 caissettes de semence germante.



**Herse Etrille**, pour extirper les mauvaises herbes des champs de blé, etc. Repliage ou mise en travail des compartiments extrêmes par barre de fixation. Largeur de travail 388 cm, profondeur 6-10 cm.



**Herse à disques portée attelage aux 3 points**. 20 ou 24 disques, 45 cm de diamètre. Largeur de travail 180 cm ou 210 cm. Machine extrêmement robuste et efficace.



**Cultivateur manœuvrable**, dents avec disques, couteaux et pattes d'oie réglables facilement, s'emploie avec 1 auxiliaire, pour travail sur 4 lignes (outil spécialement conçu pour culture des betteraves).

Service Company Dübendorf: Veuillez m'envoyer gratuitement votre prospectus et prix courant pour  Tracteurs et machines agricoles  Moissonneuses-Batteuses

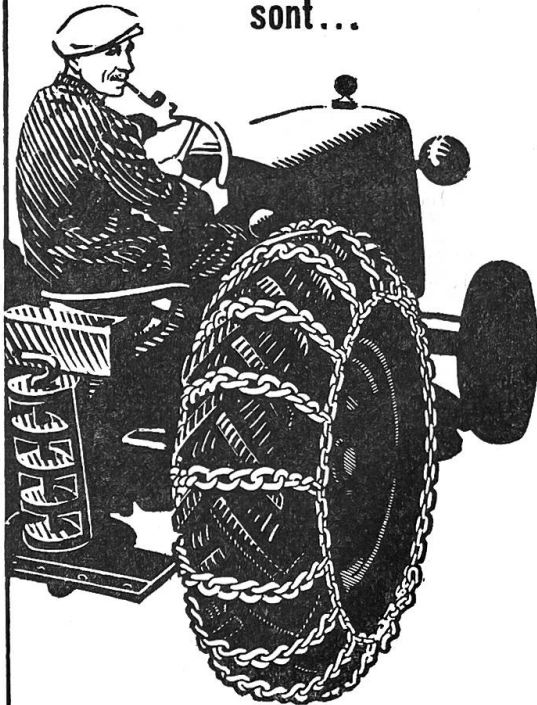
Nom: .....

Adresse: .....

**MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR**

*Le meilleur  
antidérapant*

pour TRACTEURS  
AGRICILES et  
FAUCHEUSES  
A MOTEUR  
sont...



les chaînes antidérapantes

**UNION**

les plus solides  
et les mieux  
adaptées de la

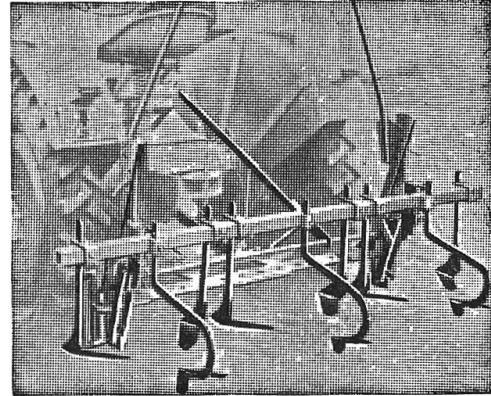
Fabrique de chaînes UNION S.A.  
BIENNE

L'instrument universel porté

**«Degenhart»**

(Brevet suisse no 302838)

a fait brillamment ses preuves depuis 2 ans.  
Simple, pratique, bon marché. (La figure ne montre que le releveur avec cadre de sarclage, sans griffes fouisseuses)



Grâce à «Degenhart», votre tracteur devient un tracteur à usages multiples !

Cet instrument universel, déjà muni des fameuses griffes fouisseuses «Degenhart», convient pour toute exploitation petite ou moyenne. Il est la machine combinée la plus demandée pour la culture des p. de terre. S'adapte aux tracteurs avec ou sans attelage en 3 points, coûte fr. 805.- et comprend :

Releveur, avec griffes et autodirection fr. 420.—  
Cadre de sarclage 3 rangs à p. de terre fr. 210.—  
Cadre de buttage 3 rangs à p. de terre fr. 175.—  
Ces outils peuvent être aussi obtenus séparément. On préfère souvent acquérir l'instrument universel muni des griffes fouisseuses (avec releveur) que les griffes seules. Les cadres amovibles de sarclage et de buttage, les désherbeurs, le cadre de sarclage à betteraves avec disques protecteurs, les étoiles à planter, le cultivateur, etc., peuvent s'acheter au fur et à mesure. Montage facile dans toute forge, selon croquis (pas de montage avec l'attelage en 3 points). Demander prospectus, liste des références et instructions de montage en indiquant marque et type du tracteur (avec ou sans relevage hydraulique), dimensions des pneus et voie à :

**E. Griesser, Andelfingen 25**

Tracteurs Téléphone (052) 4 11 22 ZH  
Roues à grille pour diverses marques de tracteurs.

Insérer dans

**Le Tracteur**

c'est se garantir une  
nombreuse clientèle